



**Конвенция о  
биологическом  
разнообразии**

Distr.  
GENERAL

CBD/NP/MOP/DEC/3/1  
30 November 2018

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О  
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ,  
ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ  
СТОРОН НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА  
РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ  
РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ  
НА СПРАВЕДЛИВОЙ И РАВНОЙ ОСНОВЕ ВЫГОД  
ОТ ИХ ПРИМЕНЕНИЯ**

Третье совещание

Шарм-эш-Шейх, Египет, 17-29 ноября 2018 года

Пункт 7 повестки дня

**РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ СТОРОНАМИ НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА РЕГУЛИРОВАНИЯ  
ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ  
ВЫГОД**

**3/1. Оценка и обзор эффективности Протокола (статья 31)**

**А. Первая оценка и обзор эффективности Протокола**

*Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола,*

1. *принимает к сведению* основные выводы первой оценки и обзора Протокола, содержащиеся в приложении I, включая материалы, представленные Комитетом по соблюдению;
2. *приветствует* структуру индикаторов, содержащуюся в приложении II, и *соглашается* использовать содержащиеся в них контрольные ориентиры в качестве основы для измерения прогресса в будущем;
3. *постановляет* пересматривать и адаптировать структуру, если это будет сочтено целесообразным, в свете дальнейших результатов в ходе осуществления Протокола;
4. *приветствует* достигнутые Сторонами результаты по введению Протокола в действие;
5. *признает*, что необходимы дополнительные первоочередные усилия в целях:
  - a) разработки законодательства или нормативно-правовых актов, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, которые обеспечивали бы правовую определенность, четкость и прозрачность, принимая во внимание особые соображения в соответствии со статьей 8 Протокола и необходимость обеспечить осуществление Нагойского протокола и других соответствующих международных договоров взаимодополняющим образом;
  - b) активизации выполнения Сторонами положений национального законодательства и нормативно-правовых актов, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод (статьи 15 и 16), положений о мониторинге использования генетических ресурсов (статья 17), включая назначение контрольных пунктов, а также положений, касающихся коренных народов и местных общин (статьи 5, 6, 7 и 12);

с) содействия всестороннему и эффективному участию коренных народов и местных общин в осуществлении Протокола, в том числе за счет повышения их информированности и укрепления их потенциала в области доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и благодаря содействию разработке коренными народами и местными общинами общинных протоколов и процедур, минимальных требований для взаимосогласованных условий и типовых договорных положений о совместном использовании выгод от применения традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, принимая во внимание их обычное право;

d) повышения осведомленности соответствующих заинтересованных сторон и поощрения их участия в осуществлении Протокола;

6. *настоятельно призывает* Стороны, которые еще не сделали этого:

a) создать институциональные структуры и разработать законодательные, административные или политические меры регулирования доступа и совместного использования выгод с учетом подпунктов а) и b) пункта 5 выше;

b) принять меры для решения приоритетных задач, обозначенных в подпунктах с) и d) пункта 5 выше;

с) как можно скорее опубликовать в Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод всю имеющуюся на национальном уровне обязательную информацию в соответствии с обязательствами, закрепленными в пункте 2 статьи 14 Протокола, включая информацию о разрешениях или эквивалентных им документах, которые представляют собой международно признанные сертификаты о соответствии требованиям, с целью содействия мониторингу использования генетических ресурсов и сотрудничеству между Сторонами;

7. *призывает* Стороны, государства, не являющиеся Сторонами, и соответствующие организации, располагающие такой возможностью:

a) активизировать свои усилия по укреплению потенциала Сторон из числа развивающихся стран, в частности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, а также Сторон с переходной экономикой в деле осуществления Нагойского протокола, учитывая приоритетные задачи, обозначенные в пункте 5 выше, необходимость укрепления организационного потенциала, основные содержащиеся в приложении I выводы и потребности и приоритеты коренных народов и местных общин и соответствующих заинтересованных сторон;

b) поддерживать инициативы по укреплению потенциала в целях осуществления Протокола, такие как программа по наращиванию потенциала секретариата и Международной организации по праву развития, направленная на создание национальной правовой базы, в том числе путем предоставления финансовых ресурсов;

с) публиковать информацию об инициативах и ресурсах в области создания потенциала в Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

d) изучить региональные подходы в целях содействия согласованному осуществлению Протокола посредством, в частности, совместных мероприятий по наращиванию потенциала в странах с общими генетическими ресурсами или традиционными знаниями, связанными с генетическими ресурсами;

e) содействовать обмену информацией и опытом в отношении трансграничного сотрудничества в соответствии со статьей 11 Протокола;

f) поддерживать стратегическую коммуникацию в целях повышения осведомленности о Протоколе;

g) развивать потенциал Сторон, коренных народов и местных общин с целью ведения переговоров о взаимно согласованных условиях, а также содействовать партнерским отношениям и передаче технологий между пользователями и поставщиками генетических ресурсов и/или связанных с ними традиционных знаний;

8. *предлагает* Сторонам, государствам, не являющимся Сторонами, международным организациям, региональным банкам развития, другим финансовым учреждениям и частному сектору в соответствующих случаях активизировать свои усилия по предоставлению финансовых ресурсов в поддержку осуществления Протокола;

9. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон, принимая свои руководящие указания для механизма финансирования в отношении оказания поддержки осуществлению Нагойского протокола, предложила Глобальному экологическому фонду продолжать оказание поддержки Сторонам, имеющим право на получение помощи, в осуществлении Нагойского протокола, в том числе путем принятия законодательных, административных и политических мер, направленных на регулирование доступа к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, а также создания соответствующих институциональных механизмов, и выделять финансирование на эти цели;

10. *призывает* Стороны, государства, не являющиеся Сторонами, коренные народы и местные общины и соответствующие организации использовать ценную информацию и богатый опыт, содержащиеся в промежуточных национальных докладах и Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, а также существующие инструменты и ресурсы (например, руководящие указания и материалы в области создания потенциала) для поддержки осуществления и содействия обмену опытом;

11. *предлагает* Сторонам, учитывая межсекторальный характер Протокола, создать соответствующие механизмы для содействия:

a) координации на национальном уровне между различными учреждениями, в том числе национальными координационными центрами, компетентными национальными органами и министерствами, имеющими отношение к регулированию доступа к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод;

b) всестороннему и эффективному участию коренных народов и местных общин в осуществлении положений Протокола, касающихся коренных народов и местных общин, с целью учета их потребностей, а также национальных условий;

c) участию соответствующих заинтересованных сторон из различных секторов с целью учета их потребностей при разработке законодательных, административных и политических мер регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

12. *предлагает также* Сторонам:

a) рассмотреть вопрос об осуществлении временных мер для накопления опыта, который может послужить основой для разработки законодательных, административных или политических мер регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

b) учитывать при осуществлении статьи 8 Протокола соответствующую работу Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Всемирной организации здравоохранения и других соответствующих организаций, в зависимости от обстоятельств и в соответствии с национальными условиями;

c) принимать во внимание при осуществлении статьи 16 Протокола соответствующую работу Всемирной организации интеллектуальной собственности, в зависимости от обстоятельств и при условии, что она не противоречит целям Конвенции и Протокола;

13. *предлагает* коренным народам и местным общинам принимать участие в процессах регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, в соответствии с их практикой, основанной на обычаях, в том числе путем разработки общинных протоколов<sup>1</sup> и процедур, касающихся доступа и совместного использования выгод, и публиковать их в Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, и *предлагает* соответствующим организациям предоставлять руководящие указания, чтобы оказать поддержку коренным народам и местным общинам в разработке таких общинных протоколов и процедур;

14. *предлагает* соответствующим заинтересованным сторонам, а также организациям и сетям пользователей участвовать в процессах регулирования доступа и совместного использования выгод, в том числе путем разработки инструментов, таких как типовые договорные положения, кодексы поведения, руководящие указания, передовые методы и/или стандарты, учитывающие потребности их членов и содействующие соблюдению требований в отношении доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, и публиковать эти инструменты в Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

15. *отмечает*, что в рамках Всемирной организации интеллектуальной собственности работа над одним или несколькими международными правовыми документами в области интеллектуальной собственности, призванными обеспечить сбалансированную и эффективную охрану генетических ресурсов, традиционных знаний и традиционных форм культурного самовыражения, все еще продолжается, и поэтому было бы преждевременно давать оценку тому, как результаты этого процесса могли бы содействовать осуществлению Протокола;

16. *отмечает также*, что нет достаточной информации для оценки эффективности статьи 18 в соответствии с пунктом 4 статьи 18 Протокола;

17. *постановляет* провести оценку всех значимых с точки зрения осуществления Протокола элементов, включая те элементы, которые были определены в пункте 16 выше, а также прогресса, достигнутого в осуществлении статьи 10 о глобальном многостороннем механизме совместного использования выгод и статьи 23 о передаче технологий, сотрудничестве и взаимодействии в ходе второй оценки и обзора Протокола;

18. *порукает* Исполнительному секретарю:

а) провести целенаправленное обследование с участием национальных координационных центров по вопросам доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, а также компетентных национальных органов, пользователей и поставщиков генетических ресурсов и/или связанных с ними традиционных знаний, касающееся вызовов при осуществлении Протокола, чтобы обеспечить дополнительный источник информации для будущих процессов оценки и обзора эффективности Протокола;

б) принимать во внимание индикаторы, содержащиеся в приложении II, при подготовке предлагаемого формата для следующего национального доклада об осуществлении Нагойского протокола;

19. *приветствует* результаты, достигнутые секретариатом, в деле внедрения и обеспечения функционирования Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и *подчеркивает* важное значение предоставления информации о процедурах, которым надлежит следовать для получения доступа к генетическим ресурсам и связанным с ними традиционным знаниям в каждой конкретной стране;

20. *порукает* Исполнительному секретарю:

---

<sup>1</sup> К их числу могут относиться общинные биокультурные протоколы.

а) в приоритетном порядке обеспечить перевод материалов Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод на шесть официальных языков Организации Объединенных Наций;

б) продолжать совершенствовать работу Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

с) запрашивать отзывы всех типов пользователей Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод о его внедрении и функционировании;

21. *порукает также* Исполнительному секретарю продолжать обеспечивать техническую поддержку по вопросам представления информации в Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, включая:

а) поощрение публикации Сторонами, а также государствами, не являющимися Сторонами, всей имеющейся на национальном уровне обязательной или иной актуальной информации в Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и организацию подготовки по использованию Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

б) поощрение публикации сообразно обстоятельствам справочных материалов соответствующими заинтересованными сторонами, коренными народами, местными общинами и соответствующими организациями в Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

с) углубление понимания функционирования системы для мониторинга использования генетических ресурсов через Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

д) поощрение использования функций оперативной совместимости Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, таких как интерфейс прикладного программирования.

## **В. Вторая оценка и обзор эффективности Протокола**

*Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, рассмотрев* записку Исполнительного секретаря об оценке и обзоре эффективности Протокола (статья 31)<sup>2</sup>,

*сознавая* взаимосвязь между представлением национальных докладов и процессом оценки и обзора,

1. *постановляет* провести вторую оценку и обзор эффективности Протокола на шестом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, в 2024 году;

2. *порукает* Исполнительному секретарю предложить методику проведения второй оценки и обзора эффективности Протокола с учетом результатов и уроков, извлеченных из первой оценки и обзора, и опыта оценки и обзора в рамках Картахенского протокола по биобезопасности, а также Глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

3. *порукает* Вспомогательному органу по осуществлению рассмотреть на своем четвертом совещании предлагаемую методику, упомянутую в пункте 2 выше, и сформулировать

---

<sup>2</sup> CBD/NP/MOP/3/3.

рекомендации для их рассмотрения Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, на ее пятом совещании;

4. *постановляет* пересмотреть вопрос о периодичности последующей оценки и обзора эффективности Протокола на следующем совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола.

### *Приложение I*

## **ОСНОВНЫЕ ВЫВОДЫ**

**Элемент а): Степень осуществления положений Нагойского протокола и соответствующих обязательств Сторон, включая оценку достигнутых Сторонами результатов в учреждении организационных структур и внедрении мер регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в целях осуществления Протокола**

1. В целях обеспечения функционирования Нагойского протокола Стороны должны принять законодательные, административные и политические меры, регулирующие доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод (ДГРСИВ) и создать институциональные механизмы. При этом многие Стороны все еще находятся в процессе создания этих мер и механизмов. Для многих Сторон этот процесс является сложным и трудоемким.

2. Прогресс в создании институциональных механизмов, таких как компетентные национальные органы и контрольные пункты, тесно связан с прогрессом в принятии мер в отношении ДГРСИВ. Некоторые меры, принятые до вступления в силу Нагойского протокола, включали в себя назначение компетентных национальных органов. Вместе с тем назначение контрольных пунктов является новым требованием, предусмотренным Протоколом, которое еще предстоит выполнить многим Сторонам.

3. Хотя публикация обязательной информации в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ имеет важное значение для осуществления Протокола, ряд Сторон еще не опубликовали в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ всю имеющуюся национальную информацию в соответствии со статьей 14 Нагойского протокола.

4. Учитывая его сквозной характер, осуществление Протокола требует участия коренных народов, местных общин и соответствующих заинтересованных сторон (в частности, различных деловых кругов и научного сообщества), а также налаживания координации между различными учреждениями и министерствами (например, в области науки и образования, сельского хозяйства, торговли, интеллектуальной собственности). Для решения этой проблемы было бы целесообразно создать соответствующие механизмы для содействия координации и участию, а также необходимо провести мероприятия по повышению уровня осведомленности и созданию потенциала.

5. К числу других ключевых проблем относятся разработка мер регулирования ДГРСИВ, поддерживающих совместное использование выгод, наряду с формированием правовой определенности, избежание создания ненужной сложности, задержек и увеличения бремени и расходов для пользователей, а также ограниченность людских ресурсов, работающих в области ДГРСИВ и осуществления Нагойского протокола, во многих Сторонах.

6. В свете этих проблем разработка временных мер может рассматриваться в качестве первого шага к их решению. При разработке мер в области ДГРСИВ следует также учитывать потребности пользователей генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний из различных

секторов. Региональные подходы также могут быть полезны для содействия согласованному осуществлению Протокола<sup>3</sup>.

7. Реализация некоторых новых элементов Протокола, а именно положений о соблюдении, мониторинге использования генетических ресурсов, включая назначение контрольных пунктов, и обязательствах, связанных с коренными народами и местными общинами, представляет особую сложность.

8. В Нагойском протоколе не проводится различия между странами-пользователями и странами-поставщиками генетических ресурсов, поэтому обязательства Протокола применяются ко всем Сторонам, включая положения о соблюдении национального законодательства или нормативных требований в соответствии со статьями 15 и 16.

9. Что касается контрольных пунктов, Сторонам необходимо лучше понять их функции и способы их назначения в свете национального контекста. Кроме того, для эффективного выполнения контрольными пунктами своих функций необходимо укрепить их потенциал.

10. В отношении коренных народов и местных общин существуют следующие проблемы: определение, каким образом концепция «коренных народов и местных общин» применяется на национальном уровне; внесение ясности относительно прав коренных народов и местных общин на генетические ресурсы и/или традиционные знания, связанные с генетическими ресурсами; определение различных групп коренных народов и местных общин; понимание того, как они организованы; и увязка традиционных знаний с носителями этих знаний. Для решения этих проблем целесообразно рассмотреть следующие элементы:

а) укрепление потенциала Сторон для поддержки осуществления положений Протокола, касающихся коренных народов и местных общин, а также потенциала коренных народов и местных общин в отношении вопросов ДГРСИВ;

б) соответствующая деятельность Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции в отношении концепции коренных народов и местных общин<sup>4</sup>;

в) национальные механизмы обеспечения участия коренных народов и местных общин в осуществлении положений Протокола, касающихся коренных народов и местных общин, с учетом национальных условий;

г) содействие координации и укрепление институционального потенциала коренных народов и местных общин для решения вопросов ДГРСИВ, в том числе посредством разработки общинных протоколов;

д) укрепление потенциала для поддержки коренных народов и местных общин в разработке минимальных требований к взаимосогласованным условиям и типовых договорных положений о совместном использовании выгод от применения традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами.

11. Стороны придерживаются различных подходов относительно предварительного обоснованного согласия, взаимосогласованных условий и выдачи разрешений. Важно, чтобы Стороны предоставили четкую информацию в Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ о процедурах, которые следует соблюдать для доступа к генетическим ресурсам и связанным с ними традиционным знаниям.

12. Кроме того, при разработке и осуществлении законодательства в области ДГРСИВ или нормативных требований важно, чтобы Стороны учитывали особые соображения в соответствии со

---

<sup>3</sup> Например, Руководство Африканского союза по координированному осуществлению Нагойского протокола в Африке (Африканский союз, 2015 г.).

<sup>4</sup> Например, Компиляция полученных мнений по использованию термина «коренные народы и местные общины» ([UNEP/CBD/WG8J/8/INF/10/Add.1](https://www.cbd.int/doc/2015/08/2015-08-10-Add-1.pdf))

статьей 8 Протокола. В этом отношении может быть полезной соответствующая работа, проводимая в рамках Продовольственной и сельскохозяйственной организации ООН<sup>5</sup>, Всемирной организации здравоохранения и других организаций.

13. Необходимо подчеркнуть важность обмена информацией и опытом в отношении трансграничного сотрудничества (статья 11). В частности, опыт, накопленный в рамках других субрегиональных и двусторонних проектов, может оказаться полезным для содействия осуществлению данной статьи. Некоторые Стороны определили региональные структуры или проекты в качестве одного из способов решения этой проблемы, отметив при этом необходимость укрепления потенциала региональных структур для выполнения этой роли.

14. Создание потенциала может также способствовать согласованному осуществлению Протокола между странами, имеющими общие генетические ресурсы или традиционные знания, связанные с генетическими ресурсами.

#### **Элемент b): Установление контрольных ориентиров для оценки эффективности**

15. Ряд Сторон сообщили о получении выгод от применения генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний.

16. Что касается информации о том, каким образом осуществление Нагойского протокола способствует сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия в их странах, многие страны сочли преждевременным отвечать на этот вопрос, поскольку осуществление Нагойского протокола находится на начальном этапе.

17. По сообщениям, наиболее распространенной выгодой является более глубокое осознание ценности сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и экосистемных услуг. Страны указали следующие примеры других полученных выгод:

a) повышение уровня информированности руководителей или органов власти, занимающихся вопросами природных ресурсов, о потенциальных выгодах Нагойского протокола и разработка природоохранных мер;

b) улучшение знаний о видах и их популяции благодаря осуществлению Нагойского протокола, в том числе путем разработки баз данных или реестров, а также оказание содействия повышению ценности генетических ресурсов и специальных природоохранных подходов;

c) расширение участия общин в сохранении и устойчивом использовании;

d) более строгое соблюдение требований пользователями генетических ресурсов;

e) признание научных исследований и разработок в качестве одного из ключевых факторов повышения ценности генетических ресурсов страны;

f) ключевая роль реализации Протокола в учете элементов сохранения и использования биоразнообразия в национальной повестке дня в области развития, в том числе в Повестке дня на период до 2030 года.

#### **Элемент c): Установление контрольных ориентиров для оценки имеющейся поддержки осуществления**

18. Несмотря на то, что ряд инициатив по созданию и развитию потенциала направлен на оказание поддержки ратификации и осуществлению Нагойского протокола, многие Стороны по-прежнему не располагают необходимым потенциалом и финансовыми ресурсами для введения Протокола в действие. В связи с этим, укрепление потенциала и поддержка развития по-прежнему

---

<sup>5</sup> Например, «Элементы ДГРСИВ: Элементы в помощь национальному осуществлению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод для различных подсекторов генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства» (Продовольственная и сельскохозяйственная организация ООН, 2016 г.).



имеют важное значение для достижения прогресса в осуществлении Протокола, в частности для Сторон, являющихся развивающимися странами, и Сторон с переходной экономикой.

19. В ходе создания институциональных структур и разработки мер в области ДГРСИВ Стороны могут воспользоваться ценной информацией и богатым опытом, содержащимися в национальных докладах и в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ, а также обменяться опытом по этим вопросам. Эта информация может также учитываться в проектах по созданию потенциала. Кроме того, в целях оказания поддержки осуществлению Протокола можно поощрять использование существующих инструментов и ресурсов (например, руководящих принципов, материалов по созданию потенциала).

**Элемент d): Оценка эффективности выполнения статьи 18 (степень выполнения)**

20. Положения статьи 18 о соблюдении взаимосогласованных условий зачастую реализуются на национальном уровне в рамках существующего законодательства (например, договорного права, международного частного права, национальных мер, связанных с доступом к правосудию), а не посредством конкретных мер в области ДГРСИВ.

21. Когда одна из сторон договора находится в другой стране, договорные отношения относятся к сфере международного частного права. Международное частное право призвано определять, во-первых, применимую юрисдикцию; во-вторых, применимое к спору право; и, в-третьих, признание и применение в другой юрисдикции возможных решений или постановлений суда. Каждое государство имеет свои национальные нормы по этим вопросам, но некоторые из них могут быть согласованы с помощью международных соглашений, руководящих принципов и типовых законов.

22. Лица, занимающиеся разработкой мер в отношении ДГРСИВ и/или осуществлением Протокола, могут не знать обо всех применимых законах, касающихся договорного права, международного частного права, внутренних мер, связанных с доступом к правосудию. Механизм поддержки национальной координации может содействовать применению опыта других учреждений, занимающихся этими вопросами.

23. В целях содействия осуществлению статьи 18 Стороны могут воспользоваться информацией, содержащейся в промежуточных национальных докладах, а также обменяться опытом по этому вопросу.

**Элемент e): Оценка выполнения статьи 16 с учетом работы в рамках других соответствующих международных организаций, включая, в частности, Всемирную организацию интеллектуальной собственности**

24. Многие Стороны по-прежнему находятся в процессе разработки мер регулирования ДГРСИВ и институциональных механизмов для осуществления Протокола.

25. Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС) в настоящее время работает над одним или несколькими международно-правовыми документами, касающимися интеллектуальной собственности в целях обеспечения сбалансированной и эффективной охраны генетических ресурсов, традиционных знаний и традиционных форм культурного самовыражения, и поэтому было бы преждевременно давать оценку тому, как результаты этого процесса могли бы содействовать осуществлению Протокола.

26. Вместе с тем существует ряд инструментов и ресурсов, которые могут быть использованы Сторонами для содействия осуществлению статьи 16 Нагойского протокола, в том числе

разработанные ВОИС, а также Добровольное руководство КБР Mo'otz kuxtal, касающееся традиционных знаний<sup>6</sup>.

**Элемент f): Обзор использования типовых договорных положений, кодексов поведения, руководящих указаний, передовых методов и стандартов, а также норм обычного права коренных народов и местных общин, общинных протоколов и процедур**

27. Как правительствами, так и организациями был разработан широкий круг типовых договорных положений, кодексов поведения, руководящих указаний, передовых методов и стандартов. Тем не менее, имеется меньше информации о том, каким образом эти инструменты используются. Неясно, как можно измерить использование инструментов.

28. Организации и сети пользователей играют важную роль в удовлетворении потребностей своих членов, разрабатывая инструменты, способные внести ясность в вопрос о том, каким образом аспекты регулирования ДГРСИВ могут быть включены в их практику, и содействуя своим организациям-членам в соблюдении требований регулирования ДГРСИВ.

29. Осуществление положений, касающихся коренных народов и местных общин, является одной из основных проблем, выявленных Сторонами. Общинные протоколы, касающиеся регулирования ДГРСИВ, могут способствовать решению ряда проблем, обозначенных выше в пункте 10. Они могут помочь разрабатывающим их коренным народам и местным общинам сформулировать свои ценности, практики и стремления. Они могут также помочь правительствам в осуществлении положений протокола, касающихся коренных народов и местных общин. Кроме того, они обеспечивают пользователям ясность и определенность в отношении того, каким образом получить доступ к генетическим ресурсам и/или связанным с ними традиционным знаниям, носителями которых являются коренные народы и местные общины.

30. Общинные протоколы разрабатываются и используются в различных контекстах, включая, но не ограничиваясь регулированием ДГРСИВ. Некоторые из них посвящены вопросам биоторговли или землепользования и включают некоторые аспекты ДГРСИВ в качестве элемента более широкого контекста. Интеграция аспектов регулирования ДГРСИВ в существующие общинные протоколы, касающиеся управления ресурсами или землей или биоторговли, может облегчить этот процесс. Важнейшую роль играет оказание поддержки коренным народам и местным общинам в разработке общинных протоколов, а также обеспечение создания таких протоколов, которые отражали бы ценности, практики и стремления общины.

**Элемент g): Обзор внедрения и функционирования Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, включая число представленных мер регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод; число стран, опубликовавших информацию о своих компетентных национальных органах; число составленных международно признанных сертификатов о соответствии требованиям; и число опубликованных коммюнике контрольных пунктов**

31. Примерно половина пользователей Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ являются пользователями генетических ресурсов или связанных с ними традиционных знаний и используют Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ для поиска национальной информации. Полученные отзывы свидетельствуют о насущной потребности представления более

---

<sup>6</sup> Добровольное руководство Mo'otz kuxtal по разработке механизмов, законодательства или других надлежащих инициатив в зависимости от национальных обстоятельств для обеспечения «предварительного обоснованного согласия», «добровольного предварительного и обоснованного согласия» или «одобрения и участия» коренных народов и местных общин в целях получения доступа к их знаниям, нововведениям и практике, совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения таких знаний, нововведений и практики, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, и для сообщения и предотвращения случаев противоправного присвоения традиционных знаний.

точной и ясной информации о национальных требованиях и процедурах регулирования ДГРСИВ. Пользователям должны предоставляться простые и понятные руководящие указания в отношении необходимых шагов для получения доступа к генетическим ресурсам и связанным с ними традиционным знаниям.

32. Соответствующие заинтересованные стороны, в частности деловые и научные круги, могли бы извлечь выгоду из информационно-разъяснительной деятельности и повышения осведомленности как в качестве пользователей генетических ресурсов, так и в качестве потенциальных источников соответствующей информации (например, типовых положений, кодексов поведения, информационных материалов). Внедрению Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ могло бы также способствовать более глубокое понимание их потребностей с точки зрения функциональности и структуры Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ.

33. По-прежнему требуется техническая поддержка для использования Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ. Служба технической поддержки в режиме живого общения является очень ценной функцией для пользователей Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ. Укрепление потенциала в области использования Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ и осуществление Протокола тесно взаимосвязаны. Многие вопросы, задаваемые в ходе интерактивной беседы и в ходе мероприятий по наращиванию потенциала по использованию Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ, касаются осуществления Протокола, а не технических аспектов использования Механизма посредничества.

## *Приложение II*

### **СТРУКТУРА ИНДИКАТОРОВ И КОНТРОЛЬНЫЕ ОРИЕНТИРЫ ДЛЯ ИЗМЕРЕНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ**

1. В нижеследующей таблице предлагаются индикаторы по каждому из элементов, рассмотренных в ходе первой оценки и обзора. Для большинства предлагаемых индикаторов обозначены контрольные ориентиры. Эти ориентиры определяют исходные параметры, на основе которых в будущем можно будет оценивать результаты по каждому индикатору. Предлагаемые индикаторы основаны главным образом на существующих вопросах промежуточного национального доклада. Вместе с тем в ряде случаев из ответов в промежуточных национальных докладах невозможно получить окончательную информацию, поэтому для таких индикаторов предлагается новая формулировка. В таблице указаны новые или пересмотренные индикаторы.

2. В ней также отражен источник информации, используемый для определения контрольных ориентиров. Для удобства она воспроизводит структуру и порядок промежуточного национального доклада и включает указание на элемент/элементы, в рамках которого рассматривается данный индикатор.

3. Структура индикаторов представляет собой гибкий инструмент, который можно адаптировать по мере достижения дальнейших результатов при осуществлении.

Структура индикаторов	Элемент	Контрольные ориентиры (по состоянию на 22 февраля 2018 года)	Источник
1. Число Сторон КБР, ратифицировавших Нагойский протокол		105 (54%)	Собрание договоров Организации

Структура индикаторов	Элемент	Контрольные ориентиры (по состоянию на 22 февраля 2018 года)	Источник
			и Объединенн ых Наций
<b>Организационные структуры для осуществления Протокола</b>			
2. Число и процентная доля Сторон, разработавших законодательные, административные и политические меры регулирования ДГРСИВ	a)	75 (71%)	В.4 МП ДГРСИВ доклад КБР НСПДСБ
3. Число Сторон, опубликовавших информацию о законодательных, административных и политических мерах регулирования ДГРСИВ в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ	g)	45 (43%)	МП ДГРСИВ
4. Число и процентная доля Сторон, назначивших национальные координационные центры по ДГРСИВ	a)	103 (98%)	В.5 МП ДГРСИВ
5. Число и процентная доля Сторон, назначивших один или несколько компетентных национальных органов	a)	57 (54%)	В.6 МП ДГРСИВ доклад КБР НСПДСБ
6. Число и процентная доля Сторон, опубликовавших информацию о компетентных национальных органах в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ	g)	45 (43%)	МП ДГРСИВ
7. <i>Новый индикатор:</i> Число и процентная доля Сторон, выдавших разрешения или эквивалентные документы	a)	19 (18%)	Формат представлен ия национальн ых докладов необходимо пересмотрет ь
8. Число и процентная доля Сторон, опубликовавших международно признанные сертификаты о соответствии требованиям (МПССТ) в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ	b) g)	12 (11%)	В.7,8,16 МП ДГРСИВ
9. Число МПССТ в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ	g)	146	МП ДГРСИВ
10. Число и процентная доля Сторон, назначивших один или несколько контрольных пунктов	a)	29 (27%)	В.9 МП ДГРСИВ доклад КБР НСПДСБ
11. Число и процентная доля Сторон, опубликовавших информацию о контрольных пунктах	g)	20 (19%)	МП ДГРСИВ

Структура индикаторов	Элемент	Контрольные ориентиры (по состоянию на 22 февраля 2018 года)	Источник
12. Число и процентная доля Сторон, опубликовавших информацию в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ (КНО, контрольные пункты, меры регулирования ДГРСИВ, МПССТ)	a) g)	54 (51%)	В.3 МП ДГРСИВ
13. Число и процентная доля Сторон, не опубликовавших определенную информацию (КНО, контрольные пункты, меры регулирования ДГРСИВ, разрешения) в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ	a) g)	46 (44%)	В.4, 6, 9 МП ДГРСИВ доклад КБР НСПДСБ
<b>Законодательные, административные или политические меры регулирования ДГРСИВ: доступ к генетическим ресурсам (статья 6)</b>			
14. Число и процентная доля Сторон, требующих получения предварительного обоснованного согласия на доступ к генетическим ресурсам, которые предоставили информацию о процедуре подачи заявок на получение предварительного обоснованного согласия в соответствии с подпунктом с) пункта 3 статьи 6	a) b)	27 (73%)	В.13
15. Число и процентная доля Сторон, требующих получения предварительного обоснованного согласия с выдачей в момент доступа разрешения или эквивалентного документа в соответствии с подпунктом е) пункта 3 статьи 6	a) b)	32 (86%)	В.15
16. Число и процентная доля Сторон, требующих получения предварительного обоснованного согласия на доступ к генетическим ресурсам, которые ввели правила и процедуры для требования и установления взаимосогласованных условий в соответствии с подпунктом g) пункта 3 статьи 6	a)	28 (76%)	В.17
17. <i>Новая формулировка:</i> Число и процентная доля Сторон, требующих получения предварительного обоснованного согласия на доступ к генетическим ресурсам для их использования, которые получили денежные выгоды от предоставления доступа к генетическим ресурсам с момента вступления Протокола в силу	b)	Нет окончательной информации	В.18 необходимо пересмотреть
18. <i>Новый индикатор:</i> Объем денежных выгод (в долларах США), полученных от предоставления доступа к генетическим ресурсам для их использования с момента вступления Протокола в силу	b)	Нет окончательной информации	В.18 необходимо пересмотреть

Структура индикаторов	Элемент	Контрольные ориентиры (по состоянию на 22 февраля 2018 года)	Источник
19. <i>Новая формулировка:</i> Число и процентная доля Сторон, требующих получения предварительного обоснованного согласия на доступ к генетическим ресурсам, которые получили неденежные выгоды от предоставления доступа к генетическим ресурсам с момента вступления Протокола в силу	b)	Нет окончательной информации	В.18 необходимо пересмотреть
20. <i>Новая формулировка:</i> Число и процентная доля Сторон, в которых проживают коренные народы и местные общины и которые получили денежные выгоды от предоставления доступа к традиционным знаниям, связанным с генетическими ресурсами, с момента вступления Протокола в силу	b)	Нет окончательной информации	В.18 необходимо пересмотреть
21. <i>Новый индикатор:</i> Объем денежных выгод (в долларах США), полученных от предоставления доступа к традиционным знаниям, связанным с генетическими ресурсами, для их использования, с момента вступления Протокола в силу	b)	Нет окончательной информации	В.18 необходимо пересмотреть
22. <i>Новая формулировка:</i> Число и процентная доля Сторон, в которых проживают коренные народы и местные общины и которые получили неденежные выгоды от предоставления доступа к традиционным знаниям, связанным с генетическими ресурсами	b)	Нет окончательной информации	В.18 необходимо пересмотреть
<b>Законодательные, административные или политические меры регулирования ДГРСИВ: совместное использование выгод на справедливой и равной основе (статья 5)</b>			
23. Число и процентная доля Сторон, в которых приняты правовые, административные или политические меры по осуществлению статьи 5.1 (генетические ресурсы)	a)	46 (44%)	В.20
24. Число и процентная доля Сторон, в которых приняты правовые, административные или политические меры по осуществлению статьи 5.2 (генетические ресурсы, находящиеся в ведении коренных народов и местных общин)	a)	42 (40%)	В.21
25. Число и процентная доля Сторон, в которых приняты правовые, административные или политические меры по осуществлению статьи 5.5 (традиционные знания, связанные с генетическими ресурсами)	a)	41 (39%)	В.22
<b>Законодательные, административные или политические меры регулирования ДГРСИВ: выполнение положений национального законодательства или нормативных требований, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод (статья 15 и статья 16) и мониторинг использования генетических ресурсов (статья 17)</b>			
26. Число и процентная доля Сторон, в которых приняты надлежащие эффективные и пропорциональные правовые, административные или политические меры по осуществлению статьи 15.1 (генетические ресурсы)	b)	36 (34%)	В.24

Структура индикаторов	Элемент	Контрольные ориентиры (по состоянию на 22 февраля 2018 года)	Источник
27. Число и процентная доля Сторон, в которых приняты надлежащие эффективные и пропорциональные правовые, административные или политические меры по осуществлению статьи 16.1 (традиционные знания, связанные с генетическими ресурсами)	e)	33 (31%)	B.25
28. Число и процентная доля Сторон, требующих при необходимости от пользователей генетических ресурсов представления в назначенном контрольном пункте информации, перечисленной в подпунктах а) i) статьи 17.1	a)	41 (39%)	B.26
29. Число и процентная доля Сторон, предоставляющих информацию, собранную или полученную назначенными контрольными пунктами, соответствующим национальным органам, Стороне, предоставляющей предварительное обоснованное согласие, и в Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ	a)	9 (9%)	B.27
30. Число коммюнике контрольных пунктов, опубликованных в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ	g)	0	МП ДГРСИВ
<b>Законодательные, административные или политические меры регулирования ДГРСИВ: соблюдение взаимосогласованных условий (статья 18)</b>			
31. Число и процентная доля Сторон, поощряющих включение во взаимосогласованные условия положений об урегулировании споров, как это предусмотрено в статье 18.1	d)	36 (34%)	B.31
32. Число и процентная доля Сторон, обеспечивающих возможность использования средств правовой защиты в рамках своих правовых систем в случае возникновения споров, проистекающих из взаимосогласованных условий, как это предусмотрено статьей 18.2	d)	51 (49%)	B.32
33. Число и процентная доля Сторон, разработавших меры в отношении доступа к правосудию	d)	47 (45%)	B.33
34. Число и процентная доля Сторон, принявших меры для использования механизмов для обеспечения взаимного признания и выполнения решений, вынесенных иностранным судом, и арбитражных решений	d)	38 (36%)	B.33
<b>Особые соображения (статья 8)</b>			
35. Число и процентная доля Сторон, создавших условия для стимулирования и поощрения исследований, содействующих сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, как предусмотрено в пункте а) статьи 8	b)	48 (46%)	B.35

Структура индикаторов	Элемент	Контрольные ориентиры (по состоянию на 22 февраля 2018 года)	Источник
36. Число и процентная доля Сторон, обративших надлежащее внимание на возникшие или потенциальные чрезвычайные ситуации, угрожающие или наносящие ущерб здоровью людей, животных или растений, как предусмотрено в пункте b) статьи 8	b)	39 (37%)	B.35
37. Число и процентная доля Сторон, учитывающих необходимость в ускоренных процедурах доступа к генетическим ресурсам и ускоренных процедурах совместного использования выгод от применения таких генетических ресурсов в соответствии с пунктом b) статьи 8	b)	26 (25%)	B.35
38. Число и процентная доля Сторон, учитывающих важность генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и их особую роль в создании продовольственной обеспеченности в соответствии с пунктом c) статьи 8	b)	48 (46%)	B.35
<b>Положения, касающиеся коренных народов и местных общин (статьи 6, 7 и 12)</b>			
39. Число и процентная доля Сторон, в которых коренные народы и местные общины имеют установленные права на предоставление доступа к генетическим ресурсам благодаря принятым мерам, обеспечивающим, чтобы доступ к генетическим ресурсам осуществлялся с предварительного обоснованного согласия или одобрения и при участии коренных народов и местных общин, как это предусмотрено в статье 6.2	a)	23 (47%)	B.38
40. Число и процентная доля Сторон, в которых проживают коренные народы и местные общины и которые приняли соответствующие меры с целью обеспечения того, чтобы доступ к традиционным знаниям, связанным с генетическими ресурсами, носителями которых являются коренные и местные общины, осуществлялся с предварительного и обоснованного согласия или одобрения и при участии данных коренных народов и местных общин и чтобы были установлены взаимосогласованные условия, как предусмотрено в статье 7	a)	21 (43%)	B.39
41. <i>Новый индикатор:</i> Число разработанных общинных протоколов и процедур коренных народов и местных общин	f)	Нет окончательной информации	B.42 необходимо пересмотреть



Структура индикаторов	Элемент	Контрольные ориентиры (по состоянию на 22 февраля 2018 года)	Источник
			Целевое обследование
42. Число норм обычного права, общинных протоколов и процедур коренных народов и местных общин, опубликованных в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ	f) g)	3	МП ДГРСИВ
<b>Вклад в сохранение и устойчивое использование (статья 9)</b>			
43. <i>Новая формулировка:</i> Число и процентная доля Сторон, которые сообщили, что осуществление Нагойского протокола содействует сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия в их стране	b)	Нет окончательной информации	В.46 необходимо пересмотреть
<b>Типовые договорные положения, кодексы поведения, руководящие указания, передовые методы и стандарты (статьи 19 и 20)</b>			
44. Число разработанных типовых договорных положений	f)	29	В.51, целевое обследование
45. Число разработанных кодексов поведения, руководящих указаний, передовых методов и стандартов	f)	33	В.52, целевое обследование
46. Число и процентная доля типовых договорных положений, опубликованных в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ	f) g)	17 (59%)	МП ДГРСИВ
47. Число и процентная доля кодексов поведения, руководящих указаний, передовых методов и стандартов, опубликованных в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ	f) g)	25 (75%)	МП ДГРСИВ
<b>Повышение осведомленности и потенциал (статьи 21 и 22)</b>			
48. Число и процентная доля Сторон, получивших внешнюю поддержку для создания и развития потенциала в целях осуществления Нагойского протокола с момента вступления Протокола в силу	c)	45 (43%)	В.56
49. Число и процентная доля Сторон, предоставивших внешнюю поддержку для создания и развития потенциала в целях осуществления Нагойского протокола с момента вступления Протокола в силу	c)	27 (26%)	В.57
50. Число инициатив в области создания потенциала и развития, завершенных или начатых после принятия Нагойского протокола в 2010 году, которые обеспечивают или обеспечили прямую поддержку	c)	90	Документы секретариата КБР по

Структура индикаторов	Элемент	Контрольные ориентиры (по состоянию на 22 февраля 2018 года)	Источник
национальных мероприятий, способствующих ратификации и осуществлению Нагойского протокола			развитию потенциала
51. Число инициатив в области создания потенциала и развития, опубликованных в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ	c) g)	57	МП ДГРСИВ
52. Число инструментов и ресурсов в области развития потенциала и информационно-просветительской работы по вопросам доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод	c)	84	Документы секретариата КБР по развитию потенциала
53. Число инструментов и ресурсов в области развития потенциала и информационно-просветительской работы, опубликованных в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ	c) g)	34	МП ДГРСИВ
<b>Передача технологий, взаимодействие и сотрудничество</b>			
54. Число и процентная доля Сторон, осуществлявших взаимодействие и сотрудничество в области научно-технических исследований и в рамках программ в области развития в интересах достижения цели Протокола, как предусмотрено в статье 23	(a)	46 (44%)	B.59
<b>Факультативная дополнительная информация</b>			
55. Число и процентная доля Сторон, создавших механизм бюджетных ассигнований для осуществления Нагойского протокола	c)	24 (23%)	B.61
56. Число и процентная доля Сторон, выделивших финансовые ресурсы другим Сторонам	c)	13 (12%)	B.62
57. Число и процентная доля Сторон, получивших финансовые ресурсы от других Сторон или финансовых учреждений для целей осуществления Протокола, как предусмотрено статьей 25	c)	35 (33%)	B.62
58. Среднее число постоянных сотрудников, исполняющих обязанности, напрямую связанных с осуществлением Нагойского протокола, у каждой Стороны	c)	Нет окончательной информации	B.63 необходимо пересмотреть
<b>Внедрение и функционирование Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ</b>			
59. Число государств, не являющихся Сторонами, опубликовавших национальную информацию (меры регулирования ДГРСИВ, КНО или контрольные пункты) в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ	g)	8	МП ДГРСИВ

Структура индикаторов	Элемент	Контрольные ориентиры (по состоянию на 22 февраля 2018 года)	Источник
60. Число посетителей сайта Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ в год	г)	18 709 посетителей (по состоянию на 22 марта 2018 года)	Google analytics

---